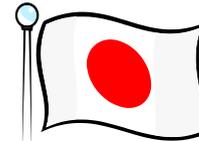


NOTÍCIAS DE UEDA 令和6年5月号



Informativo da Prefeitura de Ueda
Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros
Tel: (0268) 75-2245 (direto) ou (0268) 22-4100 ramal 1324
Edição número 300 — Maio
Ano 26 — Tiragem: 330



Recebemos roupas usadas limpas e em bom estado

エコ・ハウスで古着回収実施中

A partir de abril de 2024, o recolhimento de roupas usadas no Eco House aumentará para 3 vezes por semana.

Dias da semana: segunda, quarta, sexta-feira
Exceto dias de feriado, na semana de finados e no final de ano.
Horário: 12h30min às 15h30min

Roupas que podem ser recebidas no Eco House:

Camisa, calça, agasalhos, jaquetas, casacos, etc.
Bonecos de pelúcia, cobertores, bolsas, etc.

Condições das roupas: devem ainda estar boas para vestir.
Lave as roupas antes de trazê-las, dobrar e colocar dentro de um saco plástico.

Não é possível o recebimento de casacos de inverno com penas de ganso, conhecidos como "down".

Mais informações: Eco House (fica dentro do Ueda Clean Center), tel. 0268-23-5144
Atendimento de 10h às 16h



**Ingeriu bebida alcoólica?
Não dirija e não deixe dirigir**

Se for envolvido em um acidente de trânsito, ligar para o número 110 para chamar a polícia.



Atendimento com tradutor e intérprete no Prédio Sede da Prefeitura de Ueda

Seção de atendimento aos cidadãos (Shiminka) 外国人住民総合案内
Em português, espanhol e inglês: segunda a sexta de 9h às 17h.
Em chinês: de segunda a sexta, 9h às 17h.
Em vietnamita: segunda, quarta e sexta: de 9 às 16h.

Homepage da Cidade de Ueda com informações em Língua Portuguesa
<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/jinkendanjo/1181.html>

Dados estatísticos da população de Ueda

Dados de 1º ABRIL de 2024	
População total de Ueda: 152.002	Total de estrangeiros registrados em Ueda: 4.251
Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 694	No. de peruanos registrados em Ueda: 192
Nº. de vietnamitas registrados em Ueda: 414	Nº. de chineses registrados em Ueda: 841

Telefones para saber qual hospital está atendendo em plantão noturno

Se não é caso de chamar a ambulância, telefone para um dos quatro números abaixo para saber qual hospital estará de plantão.

Quem atenderá é um funcionário do corpo de bombeiros e o atendimento será em japonês.

Se for um caso grave de emergência, não hesite, chame logo a ambulância pelo telefone **119**

Corpo de bombeiros Central

0268-26-0119 Perto do Castelo de Ueda

Se não for caso que necessite de ambulância, ligue para saber em qual hospital está de plantão nesta noite.



Corpo de bombeiros de Kawanishi

0268-31-0119 Perto do Bairro Nikoda

Se não for caso que necessite de ambulância, ligue para saber em qual hospital está de plantão nesta noite.



Corpo de bombeiros de Tohoku

0268-36-0119 Perto do Bairro Kosato

Se não for caso que necessite de ambulância, ligue para saber em qual hospital está de plantão nesta noite.



Corpo de bombeiros de Nanbu

0268-38-0119 Perto do Bairro Uedahara

Se não for caso que necessite de ambulância, ligue para saber em qual hospital está de plantão nesta noite.



Capa do Informativo Mensal da Cidade de Ueda

上田市広報 2024 年 4 月表紙の説明

O que podemos fazer para manter a atividade agrícola ativa?

農地を守るためにわたしたちにできること

A agricultura fornece os alimentos que chegam à nossa mesa.

Mas com os agricultores atuais cada vez mais envelhecendo e diminuindo a mão-de-obra disponível, em todo o país está aumentando o número de terra arável abandonada. Os terrenos que eram anteriormente produtivos e que agora estão sem uso, sendo que não há também de previsão de uso no futuro também são chamados de "terrenos ociosos", em japonês "yūkyū nōchi" 遊休農地.

São terrenos para plantar mas que não estão sendo arados e nem administrados adequadamente pelos seus proprietários. O mato cresce e faz com que a paisagem fique feia, acumulam insetos perniciosos e servem como morada para animais selvagens que assolam as hortas dos moradores vizinhos.



Ueda está em etapa de planejamento com o Governo Nacional do Japão para traçar as novas diretrizes referentes aos terrenos aráveis, divididos em 6 regiões dentro do perímetro municipal.

A importância dos terrenos cultivados

- 1) Prevenção de deslizamentos de terra
- 2) Estabilização do tempo climático
- 3) Manutenção da bucólica paisagem das vilas agrícolas
- 4) Decomposição de produtos orgânicos dentro da terra
- 5) Lugar para a diversidade da vida animal
- 6) Ameniza o calor
- 7) Armazena a água pluvial temporariamente, evitando inundações.



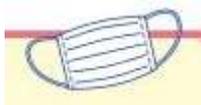
Crianças que semeiam a terra

Em 2023, as crianças que participaram de atividades agrícolas plantaram batata na primavera, arroz no verão e nabo no outono. A verdura plantada tem um gosto especial e as mães ficaram espantadas ao ver crianças que só gostavam de comer carne, comerem verdura.

Este programa de utilização de terrenos ociosos para a cultivo por crianças recebeu o Prêmio de ODS (Objetivos de Desenvolvimento Sustentável) da Região Shinshu de 2023.

A partir de 1º de abril de 2023, a Lei referente a terrenos agrícolas foi renovada e agora permite que possa ser adquirido terreno agrícola mesmo que não tenha ainda anteriormente um outro terreno agrícola. Apesar da reformulação da Lei de utilização de terrenos agrícolas, ainda há várias condições que precisam ser satisfeitas na hora da aquisição de um terreno destinado à agricultura.





Atendimento médico de Emergências Noturnas

上田市内科・小児科初期救急センター



●Convulsões ou emergência após as 23h ➡ Chame uma ambulância pelo telefone **119**
Em caso de convulsões (keiren), por ser uma condição crítica, não hesite, chame imediatamente, em qualquer hora do dia ou da noite uma ambulância, ligando 119 (24 horas por dia).

O Ueda Shi Naika Shonika Shoki Kyukyu Center está aberto aos sábados, domingos e feriados.

Emergências noturnas leves que não possam esperar até a manhã seguinte.
Febre repentina, fortes vômitos ou diarreia , dor repentina na barriga, etc. em adultos e crianças

19h até 23h (22h30min) ➡ Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center

☘ **Telefonar antes** ☘

(上田市内科小児科 初期救急センター)

Paciente **até 15 anos** ⇒ **0268-21-2233** Pediatria (shōnika)

Paciente **16 anos ou mais** ⇒ **0268-21-2280** Clínica geral (naika)

Acidentes como quedas e fraturas não são tratados no Shoki Kyukyu Center ⇒ Ligar para 119

☆☆☆ **Estará atendendo todos os dias de maio de 2024** ☆☆☆

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/kenko/4202.html>

Levar o cartão de seguro de saúde (hokensho) e dinheiro da consulta.

Crianças até 15 anos, levar também a caderneta Fukushi Iryōhi Jukyūsha shō, que dá direito a ter desconto no valor do pagamento .Vide imagem ao lado.

Se estiver tomando remédios, levar a caderneta da farmácia ou a embalagem do remédio, para informar qual o nome do remédio que usa.



Desça as escadas para ter acesso à porta de entrada



Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center

➡ ☎ **386-0022 Ueda Shi Midorigaoka 1-27-21**

Se sentir-se mal durante o dia, procure um médico logo que puder, não espere a noite chegar.
Tenha um médico que frequenta regularmente durante o dia, tanto para adultos quanto para crianças.

Estacionamento é pago: indo de carro, passar pela cancela (a máquina emitirá um cartão do estacionamento) e parar o carro dentro do estacionamento do Hospital Shinshū Ueda Iryō Center (antigo Nagano Byōin) . A entrada do Pronto Socorro **Shoki Kyūkyū Center** fica antes de passar pela barra do estacionamento do hospital Shinshu Ueda Iryo Center . Olhando a barra de frente, antes de entrar no estacionamento coberto, ao fundo tem a maternidade, o Hospital fica à sua direita e o Kyūkyū Center fica à sua esquerda.

Em japonês somente aconselhamento noturno por telefone de 19h até 8h da manhã ➡ #8000
Teclé assim mesmo no seu celular #8000. Se for telefone de discar ou IP ligue para 0263-34-8000



Médicos de Plantão Domingo e feriados MAIO de 2024 9h às 18h

休日緊急医

Levar: o cartão do seguro de saúde (hokenshō) e dinheiro para a consulta.

Crianças até 15 anos, levar o cartão Fukushi Iryōhi Jyukyūsha shō, que dá direito a desconto.



Caderneta 福祉医療費受給者証
Fukushi Iryōhi Jyukyūshashō
0 a 18 anos de idade.

Cartão do seguro de saúde Hokenshō 保険証
Pode ser o seguro fornecido pelo empregador (shakai hoken) ou o da Prefeitura (kokumin kenkō hoken).

Todos estrangeiros com zairyu card devem ter um tipo de seguro de saúde.

Dia	Hospitais e clínicas	Endereço	Telefone	Especialidade
3 Maio	Ueda Byōin	Chuo 1-3-3	0268-22-3580	Medicina interna
	Miyashita lin	Chuo Nishi 1-15-12	0268-22-4328	Medicina interna
	Sakura no Oka Kodomo Clinic	Kojima 699-1	0268-71-6171	Pediatria
	Satō Ichō Ka Naika	Chuo 1-8-20	0268-22-2342	Gastroenterologista
	Ueda Byōin	Chuo 1-3-3	0268-22-3580	Cirurgião
	Kangawa Clinic	Aokubo 1144-1	0268-34-5151	Cirurgião
	Akiw a Hifuka	Akiw a 310-15	0268-28-5177	Dermatologista
4 Maio	Sumiyoshi Jibi Inkō Ka lin	Sumiyoshi 626-11	0268-22-3387	Otorrinolaringologista
	Sugiyama Clinic	Chuo Kita 1-2-5	0268-26-8200	Medicina interna
	Ueda Seikyō Shinryōjo	Kami Shiojiri 393-1	0268-23-0199	Medicina interna
	Kaw anishi lin	Hoya 710	0268-38-2811	Medicina interna
	Handa junkanki ka Naika lin	Nakanojō 416-3	0268-28-0888	Cardiologista
	Kobayashi Nō Shinkei Geka · Shinkei Naika Byōin	Tokida 3-15-41	0268-22-6885	Neurologia
	Kōda lin	Chūō 1-6-24	0268-22-0859	Cirurgião
5 Maio	Iida Seikei Pain Clinic	Uedahara 717-12	0268-28-1211	Medicina da dor
	Asamura Jibi inkō ka Clinic	Akiw a 304-5	0268-28-8733	Otorrinolaringologista
	Heart Clinic Ueda	Fumiri 2-1225-6	0268-23-0386	Medicina interna/ cardiol.
	Yamada Naika lin	Shimonogō Otsu 351-1	0268-26-8181	Medicina interna
	Hibi Yūichi Clinic	Uedahara 158-1	0268-21-0721	Medicina interna
6 Maio	Tanaka Clinic	Tokiiri 1-7-42	0268-23-5757	Cirurgião
	Hibi Yūichi Clinic	Uedahara 158-1	0268-21-0721	Cirurgião
	Aoyagi Ganka	Sumiyoshi 577	0268-28-6688	Oftalmologista
	Ikedo Clinic	Uedahara 687	0268-22-5041	Medicina interna
	Miyasaka Naika Shōnika lin	Tokida 2-5-3	0268-22-0759	Pediatria
	Hōden Shinryōjo	Tonoshiro Aza Kanbayashi 250-4	0268-29-1220	Medicina interna
	Ayumi Kanwa a Care Clinic	Tokida 3-15-58 1F	0268-71-0960	Medicina interna
12 Maio	Kōda Clinic	Koaso 1833	0268-38-3065	Medicina interna
	Research Park Clinic	Shimonogō 813-46	0268-37-1133	Cirurgião
	Shimogata Seikei Geka Clinic	(芳田) Yoshida 1904-1	0268-35-5252	Ortopedista
	Kōda Clinic (jibika)	Koaso 1833	0268-38-3065	Otorrinolaringologista
	Harada Naika Clinic	Oya 513-1	0268-36-0520	Medicina interna
	Uedahara Life Clinic	Uedahara 1053-1	0268-22-0873	Medicina interna
	Clinic Okada	Chuo 6-10-10	0268-24-2662	Medicina interna
19 Maio	Ueda Kokubu Tōnyōbyō Naika Clinic	Kokubu 1-1-1	0268-75-2890	Diabetologia
	Hanazono Byōin	Chuo Nishi 1-15-25	0268-22-2325	Cirurgião
	Clinic Okada	Chuo 6-10-10	0268-24-2662	Cirurgião
	Iijima Jibi inkō ka lin	Ote 1-1-78	0268-22-1270	Otorrinolaringologista
	Shimoda Ganka	Tokida 1-10-78	0268-21-0606	Oftalmologista
	Shioda Byōin	Nakano 29-2	0268-38-2221	Medicina interna
	Muroga Shinryōjo	Kamimuroga 13-5	0268-31-1070	Medicina interna
26 Maio	Ootani Geka · Ganka	Tokida 3-2-8	0268-27-2220	Medicina interna
	Ueda Seikei Geka Naika	Tokida 2-15-16	0268-75-7518	Atenderá só Medicina interna
	Shioda Byōin	Nakano 29-2	0268-38-2221	Cirurgião
	Ootani Geka · Ganka	Tokida 3-2-8	0268-27-2220	Oftalmologista
	Yanagisawa Byōin	Chuo Nishi 1-2-10	0268-22-0109	Medicina interna
	Hashimoto lin	Maita 1	0268-38-2033	Medicina interna
	Murakami lin	Ote 1-2-6	0268-22-3740	Medicina interna
26 Maio	Jōnan lin	Gosho 373	0268-22-3481	Medicina interna
	Watanabe Hifuka · Keisei Geka Clinic	Komaki 374-3	0268-29-1112	Dermatologista
	Yoshimatsu Seikei Geka Clinic	Ueda 1776-4	0268-25-2515	Ortopedista
	Kanai lin (jibika)	Kokubu Niōdō 1122-1	0268-22-9716	Otorrinolaringologista
	Satō Ganka Clinic	Kabatake 437	0268-38-2011	Oftalmologista

Exames para bebês de 4 meses a 3 anos de idade

乳幼児健診

Exames para bebês da região (chiiki) de Ueda é no Kenkō Plaza Ueda ☎Tel.0268-23-8244

Um mês antes do exame, será enviada uma carta pelo correio informando o dia, o horário e o local do exame.

Atenção pois não serão enviados avisos para fazer o exame de 10 meses da Região de Ueda.

Bebês nascidos entre 16 de junho até 15 de julho de 2023

⇒ Marque uma consulta para **MAIO de 2024** em uma das clínicas credenciadas de Ueda (lista abaixo).

Exceto quem mora em Maruko, Sanada e Takeshi, cujos exames são feitos nos Hoken Center.

Clínicas credenciadas para exame de 10 meses para moradores da região central de Ueda, incluindo Shioda, Kawanishi, Kawabe e Izumida. Não se aplica a moradores de Maruko, Sanada e Takeshi.
Pai, mãe ou responsável, marcar um horário para o exame de 10 meses do bebê em uma das clínicas abaixo.

Clínicas	Endereço, telefone e dias de consulta		
Uedahara Ladies & Maternity Clinic	Uedahara 455-1	TEL 26-3511	Terça, quarta, sexta (9h e 16h). Sáb e dom (9h)
Ueda Byoin	Chuo 1-3-3	TEL 22-3580	Seg, quarta (14h30min às 15h30min)
Koda Clinic	Koaso 1833	TEL 38-3065	Seg, ter, qua,sex (a partir de 14h30min)
Sakura no Oka Kodomo Clinic	Kojima 699-1	TEL 71-6171	Ter, quinta, sexta (14h até 14h30min)
Sasaki Shonika lin	Tokiw aqi 5-1-19	TEL 27-7700	Segunda a Sexta (a partir de 14h30min)
Sugiyama Clinic	Chuo Kita 1-2-5	TEL 26-8200	Segunda-feira (15h às 16h)
Miyasaka Naika Shonika lin	Tokida 2-5-3	TEL 22-0759	Terça, quinta, sexta (14h). Quarta-feira (13h)
Murakami lin	Ote 1-2-6	TEL 22-3740	Segunda a sexta (9h às 11h30min)
Yamada Naika lin	Shimonogo Otsu 351-1	TEL 26-8181	Seg, ter, qua,sex (a partir de 14h30min) uma pessoa por dia
Yoshida Kodomo lin	Tokiiri 1-7-97	TEL 24-1222	Recepção: de manhã (até 11h), de tarde (até 17h) Não atende nem nas quintas e nem nas sexta-feiras

Exames para moradores de Maruko e de Takeshi são no Maruko Hoken Center ☎Tel. 0268-42-1117

Moradores dos bairros da região de Maruko e Takeshi				
Idade do bebê	Quando o bebê nasceu	Dia do exame	Horário	Local
4 meses	dezembro de 2023	9 de Maio de 2024	Será enviada pelo correio uma carta informando o dia e a hora do exame.	Maruko Hoken Center
10 meses	julho de 2023	17 de Maio de 2024		
1 ano e 6 meses	1 setembro a 15 de outubro de 2022	7 de Maio de 2024		
3 anos	1 de março a 15 de abril de 2021	10 de Maio de 2024		
7 meses	outubro de 2023	14 de Maio de 2024		
2 anos	Exame será em uma clínica dentária. Um mês antes chegará um aviso.	Logo que a carta chegar, marque a consulta em uma clínica dentária autorizada que está na lista da carta da prefeitura.		

O local dos exames para quem mora em Sanada é no Sanada Hoken Center ☎Tel. 0268-72-9007

Moradores dos bairros da região de Sanada				
Idade do bebê	Quando o bebê nasceu	Dia do exame	Horário	Local
10 meses	junho / julho de 2023	13 de Maio de 2024	Será enviada pelo correio uma carta informando o dia e a hora do exame.	Sanada Hoken Center
7 meses	outubro de 2023	14 de Maio de 2024		
2 anos	Exame será em uma clínica dentária. Um mês antes chegará um aviso.	Logo que a carta chegar, marque a consulta em uma clínica dentária autorizada que está na lista da carta da prefeitura.		

❁ Há questionários médicos em língua portuguesa para todos os exames, desde 4 meses até 3 anos.
Poderá pedir uma cópia para a assistente social ("hokenshi") do Kenko Plaza Ueda.

Como fazer a inscrição ou saída do Seguro de saúde municipal

国民健康保険 (国保) の届出を忘れずに

Ao sair do emprego, para inscrever-se no kokumin kenko hoken peça para o seu empregador o documento "Shakai hoken Shikaku Soushitsu Shomeisho" (社会保険資格喪失証明書). Traga também um documento de identidade e algo que informe o my number do chefe de família e da pessoa que está se inscrevendo no kokumin kenko hoken.

Obs.: o documento do seguro desemprego é insuficiente para dar entrada no kokumin kenko hoken, pois apesar de constar a data do término do trabalho, não consta a data de perda do direito ao shakai hoken.

Kenkō Plaza Ueda (indicado pela seta no local marcado com estrela)

Hito Genki Machi
Kenkō Plaza



〒386-0012
Ueda Shi
Chūō 6-5-39



Ueda Gōdō Chōsha



〒386-8555
Ueda Shi
Zaimokuchō 1-2-6



No Gōdō Chōsha poderá resolver assuntos referentes a carros de placa branca e fazer as inscrições para casas públicas tanto estaduais como municipais.



Evento gastronômico na Vinícola Mariko

梔子ワイナリー 春の梔子マルシェ

Evento gastronômico na Vinícola Mariko.

Debaixo das videiras, em estilo piquenique, poderá adquirir os vinhos fabricados com as uvas locais. Os pratos vendidos também são feitos com ingredientes locais.

Dia 20 de abril (sábado) 10h às 16h30min

O último pedido poderá ser feito até no máximo 16 h.

Dia 21 de abril (domingo) 10h às 15h30min

O último pedido poderá ser feito até no máximo 15h.

Local: Chateau Mercian Mariko Winery

Endereço: Ueda Shi, Nagase 146-2

Observação: poderá haver mudança na data e no conteúdo do evento.



Mais informações: Chateau Mercian Mariko Winery 75-8790

Ajuda para a compra de ar-condicionado para idosos

高齢者のエアコン設置費用を補助

Para auxiliar os idosos na prevenção da necessidade de cuidados dentro do domicílio, há a ajuda para a compra e instalação de um (1) aparelho de ar-condicionado.

Deverá responder SIM a todas as questões abaixo:

- 1) Tem endereço registrado na Cidade de Ueda e todos os moradores da casa tem mais de 65 anos.
- 2) Não tem ar-condicionado em casa ou o que tem está quebrado, não tendo nenhum ar-condicionado em casa que funciona.
- 3) Todos os moradores são isentos do pagamento do imposto municipal e não tem dívidas com o município.
- 4) Não foi declarado como dependente (para fins de imposto) de um residente da Cidade de Ueda.

Tipo de ar-condicionado: tem um equipamento instalado fora de casa e a ar-condicionado instalado na parede dentro de casa.

Valor da ajuda: metade do valor utilizado na compra e instalação do aparelho (máximo de 50.000 ienes)

Atenção: ajuda válida apenas para ar-condicionado que foi comprado após a aprovação do pedido.

Período para fazer a solicitação da ajuda: 10 a 24 de maio de 2024

Entregar o formulário preenchido no balcão de atendimento ou pelo correio.

Se houver muitos pedidos, haverá a realização de sorteio para definir os contemplados.

Há casos em que o funcionário da prefeitura poderá comparecer pessoalmente para confirmar as condições de instalação do ar-condicionado.

Se ainda houver verba disponível, poderá haver mais um período para o pedido da ajuda, de 7 a 17 de junho e depois desde 28 de junho a 8 de julho. Neste caso, haverá anúncio pela página oficial da Internet da Cidade de Ueda.

Enviar a carta para 〒386-8601

Não é necessário colocar o endereço da prefeitura no envelope.

O balcão de atendimento fica no 2º andar da Prefeitura de Ueda.

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Seção Kōreisha Kaigo Ka (Seção de Idosos e de Cuidados),
Telefone: 0268-23-5131

Recolhimento do lixo durante a Semana do Golden Week

ゴールデンウィーク期間中のごみ収集・受け入れ

A coleta de lixo ocorrerá normalmente durante os dias 3 a 6 de maio de 2024.

O Clean Center de Ueda e o Clean Center de Maruko estarão fechados no dia 4 de maio (sábado).

O Weekend Recycle funcionará normalmente no dia 4 de maio (sábado)..

Sobre a coleta do lixo reciclável do seu bairro, vide calendário de lixo "gomi・shigenbutsu shūshū calendar"

<https://www.city.ueda.nagano.jp/uploaded/attachment/55908.pdf>

Se não compreender como utilizar o calendário, favor entrar em contato com a intérprete da seção de atendimento aos estrangeiros, telefone 0268-75-2245.

3 Aulas de Tai Chi Chuan

はじめて太極拳講座

Pode começar a praticar com qualquer idade. Pode continuar a se exercitar com qualquer idade. Venha conhecer os movimentos fluidos e cativantes para quem começa a praticar estes exercícios.

Dias: 15, 22, 29 de maio (quartas-feiras)

Horário: 18h às 19h10min

Local: Shimin Plaza Yu, na sala Dai Kaigi Shitsu

Professores habilitados pela Associação de Tai Chi Chuan Japonesa.

Público-alvo: quem mora ou trabalha em Ueda

Número de vagas: 12

O que trazer: roupa esportiva, sapato para ambientes internos, água para beber e toalha.

Inscrições: a partir de 23 de abril, pelo telefone 090-1052-4921 (Ichikawa)

Inscrições abertas para esportes

上田市スポーツ教室参加者募集

① Aulas de Golfe para principiantes durante o verão (maiores de 18 anos)

Público-alvo: maiores de 18 anos

Local: Taro Golfe "Renshūjo" (Local de treino)

Quartas-feiras

5 de junho a 31 de julho

10h às 12h

Número de vagas: 30

Taxa: 4,000 ienes e deverá também pagar à parte o uso do local de treinos

② Shaolin Kenpō para crianças em idade escolar, jovens e adultos

Público-alvo: alunos do shogakko em diante.

Local: Ginásio de esportes do Parque do Castelo de Ueda (no "kendōjo")

Segundas-feiras

13 de maio a 22 de julho

19h às 20h30min

Número de vagas: 20

Taxa: 3,000 ienes para jovens (alunos em idade de chūgakkō) e adultos
2,000 ienes (para alunos em idade do shōgakkō)



市ホームページ

③ Exercícios suaves para aumentar a massa muscular

Público-alvo: alunos do chūgakkō em diante

Sextas-feiras

17 de maio a 19 de julho

10h às 11h

Número de vagas: 60

Taxa: 4,000 ienes

Inscrições

Período de inscrições: 23 de abril a 7 de maio

Locais de inscrição:

Seção Sports Suishinka na Prefeitura de Ueda, no escritório (kanri jimusho) do Ginásio de esportes do Parque do Castelo de Ueda, no escritório (taiikukan kanri jimusho) do Parque Shizen Undō Kōen, no

Ginásio de Esportes "Maruko Sōgō Taiikukan" ou nos escritórios "Chiiki Kyōiku Jimusho" de Sanada ou de Takeshi.

Inscrição online: poderá também fazer a inscrição pela homepage da prefeitura de Ueda (em japonês) acessando o código QR acima à direita.

Mais informações: Uedashi Sports Kyōkai, telefone 0268-27-9400

Show de Música Japonesa de épocas passadas Cantora Sasaki Hidemi

ONGAKUMURA Salão Kodama

Músicas da Era Showa, chanson francesa, músicas da Misora Hibari, entre outras selecionadas.
Músicas famosas conhecidas por todos.

Dia: 18 de maio (sábado)
Horário: 13h30min abertura do salão
Apresentação: início 14h
Local: Shinshu Kokusai Ongaku Mura, Salão Kodama

Artistas: Sasaki Hidemi (cantora) e Onuki Yuichiro (piano)

Músicas: Tokyo Boogie Woogie, Tennessee Waltz, Misora Hibari medley,
Hino ao Amor e outras músicas selecionadas.
Poderá haver mudança na programação

Preço do ingresso: 5,500 ienes Venda antecipada: 5,000 ienes
Não traga crianças abaixo de 6 anos e não sente com criança pequena no colo juntos na mesma cadeira.

Mais informações: Shinshu kokusai Ongaku Mura, telefone 0268-42-3436



Concerto de Marimba e Piano 繭ホールコンサート Ueda JOHO Library Sala Mayu Hall

Venha escutar um som que se compara a uma brisa verde de primavera.

Dia: 18 de maio (sábado) Horário: 18h15min abertura do salão
Apresentação: 18h45min às 20h

Programação: Dança do sabre, entre outras músicas

Número de vagas: 60 primeiros inscritos

Preço do ingresso: 1,200 ienes Venda antecipada: 1,000 ienes

Jovens com idade do colégio ou menores é gratuito, mas é necessário fazer a inscrição.

Mais informações: Biblioteca "Ueda Joho Library", telefone 0268-29-0210



Promoção de passes de trem da Linha Bessho Onsen com desconto

今年の春も！別所線で使えるお得なマイレールチケット QR を販売中！

Esta venda promocional ocorre duas vezes por ano,
na primavera e no outono.

Prazo para adquirir os passes: até 31 de maio de 2024

Locais de venda: estação de Ueda e estação Shimonogō
ou pelo aplicativo "Ticket QR"

Valor do desconto: 16%

Os passes de trem tem um código QR impresso no verso.

É prático de usar, pois apenas necessita aproximar o código QR

na máquina instalada dentro do trem. Se faltar dinheiro para a sua viagem de trem, poderá pagar a diferença em cédulas e moedas. Vide abaixo os códigos QR para baixar o aplicativo.



Mais informações: Ueda Dentetsu , tel. 0268-39-7117 (segunda a sexta, 9h às 17h)

Ônibus sábado domingo e feriados entre as cidades de Ueda e Matsumoto

上田ー松本間 直行バスが運行します

O ônibus sai do ponto de ônibus na frente da Estação de trem de Ueda e vai até a avenida que passa em frente da Estação de trem de Matsumoto.

Acesse a homepage para obter informações sobre preço da tarifa e horários.

Dias em que há ônibus: apenas nos Sábados, Domingos e Feriados.

Há apenas 2 ônibus por dia, um de manhã e outro à tarde,

Período de operação dos ônibus: até 30 de março de 2025.



市ホームページ

Mais informações: Seção Kankō City Promotion, 23-5408.

Parada por 2 dias na emissão de documentos nas lojas de conveniência

コンビニ交付を休止します

Por razões relacionadas à manutenção do sistema, haverá uma parada temporária nos serviços de emissão dos certificados de residência e de registro de carimbo nas máquinas das lojas de conveniência. ※A emissão de registros de família ("koseki" e "koseki no fuhyō") é possível ser feita.

Dias de parada da emissão: 14 de maio e 15 de maio (até meia-noite)

Locais de parada: Aeon retail, Seven eleven, Family Mart, Lawson.

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Shiminka, tel. 23-5334

A cidade presenteia as crianças com livros infantis ilustrados

絵本のプレゼント事業

Os livros são dados para que as crianças desde pequenas tenham acesso aos livros e criem interesse pela leitura. Quando o bebê tem 4 meses, ele ganha o primeiro livro "Book start", que é entregue no local de exames de 4 meses das crianças. Com 2 anos de idade, a criança recebe o segundo livro "Second Book". As famílias com crianças com direito a receber o 2º livro, será notificada através de uma correspondência pelo correio.

Depois que a carta chegar, traga também junto a caderneta mãe e filho (boshi techō) e compareça à biblioteca da sua região, em uma das bibliotecas abaixo indicadas, para receber o seu livro.

Crianças que nasceram entre janeiro a dezembro de 2021 (reiwa 3) e que não receberam o livro, favor entrar em contato com a biblioteca.

Mais informações: Biblioteca de Ueda: 0268-22-0880

Biblioteca de Maruko: 0268-42-2414

Biblioteca de Sanada: 0268-72-8080

Aulas de tênis

テニス教室参加者募集

É um esporte que pode ser praticados por jovens até idosos. Para manter a boa forma, para aliviar o estresse, que tal aprender este esporte?

Dias: toda sexta-feira de 19h às 21h

Local: Quadra de Tênis Kosenjō

Público-alvo: alunos do 4º ano do shōgakkō até idosos

Taxa de participação: 500 ienes por cada vez que participa e mais uma taxa anual de associado

O que trazer: tênis, raquete e água

Inscrições: pelo telefone 0268-26-5320 (segunda a sexta 10h às 16h)

Mais informações: Club USC, 0268-26-5320

Reajuste nos preços das refeições escolares das escolas "shōgakkō e chūgakkō"

小・中学校の令和6年度学校給食費を改定します

Com o contínuo aumento do custo de vida, para manter o fornecimento das refeições mantendo o mesmo conteúdo nutricional, há a dificuldade em manter também o mesmo preço cobrado pelas refeições.

Para apoiar o crescimento e desenvolvimento dos alunos, assim como houve um reajuste dos preços durante o Ano Reiwa 5, haverá também um reajuste durante o Ano Reiwa 6.



Preço do almoço Ano Reiwa 6 (2024)		Aumento	
1° 2° 3° ano Shōgakkō	310 ienes	Ueda, Sugadaira, Takeshi: 23 ienes	Osa, Soehi, Motohara shō 33 ienes
4° 5° 6° ano Shōgakkō	330 ienes		
Chūgakkō	370 ienes	Ueda, Sanada: 24 ienes	Maruko, Maruko Kita chū: 30 ienes Sanada chū: 32 ienes

Shōgakkō
Leite-arroz/pão + alto custo de vida = 23 ienes
11 ienes 12 ienes

Chūgakkō
Leite-arroz/pão + alto custo de vida = 24 ienes
11 ienes 13 ienes

Por exemplo, vide abaixo o exemplo da refeição dos alunos do 4º, 5º e 6º ano do ensino primário:

Ano	2015-2022	2023	2024
Preço da refeição	283	283	307
Reajuste		24	23
Preço reajustado		307	330



Preço a ser pago pelos pais a partir de abril de 2024 (Reiwa 6)

Os pais dos alunos do 1º, 2º, 3º ano do shōgakkō pagam 287 ienes por cada refeição.

Os pais dos alunos do 4º, 5º, 6º ano do shōgakkō pagam 307 ienes por cada refeição.

Os pais dos alunos do chūgakkō pagam 346 ienes por cada refeição.

A partir de 2022, está sendo usada uma ajuda que foi fornecida pelo Governo Nacional e com isto as refeições estão sendo subsidiadas parcialmente com o intuito de diminuir os gastos dos pais com as refeições escolares.

Mais informações: Gakkō Hoken Kyūshoku Ka, telefone 0268-23-5173

Entrega gratuita de sementes de plantas para a "cortina verde"

緑のカーテン用の種を配布します

Público-alvo: moradores da cidade de Ueda

Tipos de sementes: sementes que formam ramos para crescer e criar a cortina verde como as flores "Asagao" entre outras.

Quantidade limitada por pessoa: poderá pegar até três pacotinhos de sementes

Período: a partir de 30 de abril de 2024, até 7 de junho ou antes, se esgotar o estoque.

Mais informações: Seção Kankyō Seisaku Ka, tel. 0268-23-5120